

31998R2799

24.12.1998

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 349/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2799/98**tal-15 ta' Diċembru 1998****li jistabbilixxi arrangamenti agromonetarji għall-euro**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42 u 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Monetarju ⁽⁴⁾,

(1) Billi r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 974/98 tat-3 ta' Mejju 1998 dwar l-introduzzjoni ta' l-euro ⁽⁵⁾ jippreskrivi li mill-1 ta' Jannar 1999 il-munita ta' l-Istati Membri li jipparteċipaw fl-unjoni ekonomika u monetarja għandha tkun l-euro; billi l-arrangamenti agromonetarji li hemm provvediment dwarhom fuq il-bażi ta':

— ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3813/92 tat-28 ta' Diċembru 1992 dwar l-unità li għandha tintuża fil-kontijiet u r-rati tal-kambju li għandhom ikunu applikati għall-iskopijiet ta' l-istrategija agrikola komuni ⁽⁶⁾;

— ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1527/95 tad-29 ta' Gunju 1995 li jirregola l-kumpens għal tnaqqis fir-rati tal-kambju agrikoli ta' ċerti muniti nazzjonali ⁽⁷⁾;

— ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2990/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 li jirregola l-kumpens għal tnaqqis apprezabbli fir-rati tal-kambju agrikoli qabel l-1 ta' Jannar 1997 ⁽⁸⁾;

— ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 724/97 tat-22 ta' April 1997 li jistabbilixxi miżuri u kumpens li jirrigwardaw rivalutazzjonijiet apprezabbli li jaffettwaw d-dhul finanzjarju ta' l-irziezet ⁽⁹⁾

essenzjalment jikkonsistu f'sistema ta' rati ta' kambji agrikoli differenti mir-rati tal-kambju attwali tal-muniti; billi din is-sistema hija inkompatibbli ma' l-introduzzjoni ta' l-euro; billi għalhekk għandhom jiġu stabbiliti arrangamenti agromonetarji adattati għas-sitwazzjoni l-ġdida u r-Regolamenti li jippreskrivu l-arrangamenti agromonetarji ta' qabel għandhom jithassru;

(2) Billi fis-sitwazzjoni monetarja preżenti, meta d-distakki bejn ir-rati tal-kambju u r-rati ta' konverżjoni agrikoli huma moderati, huwa possibbli li tkun stabbilita sistema agromonetarja aktar sempliċi u li toqrob iżjed lejn il-qagħda monetarja attwali; billi b'konsegwenza l-konverżjoni ta' prezzijiet u ammonti f'fissati f'euro fl-istrumenti legali għall-muniti nazzjonali ta' l-Istati Membri li ma jipparteċipawx tista' ssir bir-rata tal-kambju ta' l-euro f'dawk il-muniti; billi disposizzjoni ta' din ix-xorta għandha l-vantaggj ulterjuri li thaffef konsiderevolment l-amministrazzjoni ta' l-istrategija agrikola komuni;

(3) Billi r-rata tal-kambju ta' l-euro f'muniti nazzjonali tista' tvarja waqt il-medda tal-perjodu meta operazzjoni tkun qiegħda ssehh; billi r-rata applikabbli għall-ammonti kkonċernati trid tkun iddeterminata; billi b'mod ġenerali għandu jittiehed akkont ta' l-avveniment li permezz tiegħu jintlaħaq l-oġġettiv ekonomiku ta' l-operazzjoni; billi r-rata tal-kambju applikata għandha tkun dik tad-data ta' meta jsehh dan l-avveniment; billi jista' jkun neċessarju li jiġi speċifikat dan l-avveniment operattiv jew li tiġi rinunzjata l-applikazzjoni tiegħu, waqt li jiġu osservati ċerti kriterji u b'mod partikolari l-heffa tal-moviment tal-muniti;

⁽¹⁾ ĠU C 224, tas-17.7.1998, p. 15.

⁽²⁾ ĠU C 328, tas-26.10.1998.

⁽³⁾ L-Opinjoni mogħtija fid- 9 ta' Settembru 1998 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ L-Opinjoni mogħtija fit- 30 ta' Settembru 1998 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁵⁾ ĠU L 139, tal-11.5.1998, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 387, tal-31.12.1992, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 150/95 (ĠU L 22, tal-31.1.1995, p. 1).

⁽⁷⁾ ĠU L 148, tat-30.6.1995, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 312, tat-23.12.1995, p. 7. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1451/96 (ĠU L 187, tas-26.7.1996, p. 1).

⁽⁹⁾ ĠU L 108, tal-25.4.1997, p. 9. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 942/98 (ĠU L 132, tas-6.5.1998, p. 1).

- (4) Billi, f'każi ta' rivalutazzjonijiet sinifikanti ta' muniti b'effetti potenzjali fuq prezzijiet u ammonti apparti minn għajna diretta, id-dhul fiskali ta' l-irziezet jista' f'ċerti kondizzjonijiet jonqos; billi bħala konsegwenza huwa ġġustifikat li tinghata għajna temporanja u digressiva li tpatti għall-effetti tar- rivalutazzjonijiet, u li tlahhaq ma' l-iżvilupp tal-prezzijiet agrikoli b'mod li huwa kumpatibbli mar-regoli ta' l-ekonomija ġenerali;
- (5) Billi regoli speċifiċi addattati skond it-tip ta' għajna huma mehtieġa sabiex ipattu għall-effetti ta' rivalutazzjonijiet sinifikanti ta' muniti fuq il-livell ta' ċerta għajna diretta fil-muniti nazzjonali;
- (6) Billi l-arrangamenti dwar għajna finanzjarja ta' kumpens għandha tippovdi għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni Ewropea u mill-Istat Membru;
- (7) Billi f'termini fit-tul is-settur agrikolu jrid jadatta, bħas-setturi ta' l-ekonomija l-oħrajn, għar-realtà monetarja; billi b'konsegwenza għandha tkun iffissata data finali għall-arrangamenti ta' kumpens; billi l-iffissar ta' din id-data finali hija parti mid-dixxiplina tal-budget;
- (8) Billi r-raġuni tiddezza li jiġu stabbiliti regoli speċjali li jitrattaw sitwazzjonijiet eċċezjonali li jistgħu jkunu jew fi hdan l-Unjoni Ewropea jew inkella fis-suq dinji u li jirrikjedu azzjoni immedjata sabiex ikun assigurat li l-arrangamenti stabbiliti permezz ta' l-istrategija agrikola komuni jahdmu b'mod effettiv;
- (9) Billi Stat Membru li mhuwiex jipparteċipa fl-unjoni ekonomika u monetarja għandu jkollu l-għażla li jagħmel pagamenti għal spejjeż li jirriżultaw minn strumenti legali li jirrigwardaw l-istrategija agrikola komuni bl-euro minflok bil-munita nazzjonali; billi għandhom jittiehdu passi sabiex ikun assigurat li din l-għażla ma twassal għall-ebda vantaġġ mhux iġġustifikat għal xi wahda mill-partijiet li tkun qieghda tagħmel jew tircievi l-pagament;
- (10) Billi għandu jkun hemm il-possibbiltà li jittiehdu miżuri temporanji li jiffacilitaw l-introduzzjoni ta' l-arrangamenti agromonetarji l-ġodda,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "strumenti legali li jirrelataw ma' l-istrategija komuni agrikola" tfisser:
- strumenti legali bbażati direttament jew indirettament fuq l-Artikolu 43 tat-Trattat, bl-eċċezzjoni tat-Tariffa Komuni Doganali u strumenti legali oħrajn tal-legislazzjoni tad-dwana applikabbli għall-prodotti kemm agrikoli kif ukoll industrijali,
 - strumenti legali applikabbli għall-oġġetti pproċessati minn prodotti agrikoli u soġġetti għall-arrangamenti tan-negozju speċifiċi;
- (b) "Stati Membri li jipparteċipaw" tfisser: l-Istati Membri li adottaw il-munita wahda bi qbil mat-Trattat;
- (c) "Stati Membri li ma jipparteċipawx" tfisser: l-Istati Membri li ma adottawx il-munita wahda;
- (d) "muniti nazzjonali" tfisser: il-muniti nazzjonali ta' l-Istati Membri li ma jipparteċipawx u ta' pajjiżi terzi;
- (e) "rata tal-kambju" tfisser: ir-rata tal-kambju tal-munita fuq is-suq bejn l-euro u l-munita nazzjonali;
- (f) "rivalutazzjoni apprezabbli" tfisser: sitwazzjoni meta l-medja annwali tar-rata tal-kambju tinsab taht livell li huwa definit bħala l-medja annwali tar-rata tal-kambju l-aktar baxxa applikata waqt it-tliet snin preċedenti u r-rata tal-kambju ta' l-1 ta' Jannar 1999;
- (g) "parti apprezabbli ta' rivalutazzjoni" tfisser: il-perċentwali li bih il-medja annwali tkun aktar baxxa mil-limitu tal-livell li hemm referenza dwaru fil-punt (f).

Artikolu 2

1. Il-prezzijiet u l-ammonti li jinsabu fi strumenti legali li jirrelataw ma' l-istrategija agrikola komuni għandhom ikunu espressi bħala euro.

2. Dawn għandhom jingħataw jew jingħabru bħala euro fl-Istati Membri li jipparteċipaw. Fl-Istati Membri l-oħra, għandhom ikunu kkonvertiti fil-munita nazzjonali tagħhom permezz tar-rata tal-kambju, u, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, għandhom jingħataw jew jingħabru fil-munita nazzjonali.

3. B'danakollu, għall-ammonti li jirrigwardaw it-taxxi fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni, li jkunu ffissati bħala euro minn strument legali li jirrigwarda l-istrategija agrikola komuni li jkunu applikabbli fl-Istati Membri fil-munita nazzjonali, ir-rata tal-konverżjoni għandha tkun speċifikament egwali għar-rata applikabbli bi qbil ma' l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 82/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 17, tal-21.1.1997, p. 1).

Artikolu 3

1. L-avveniment operattiv li għandu jittiehed għar-rata tal-kambju għandu jkun:

- it-tlestija tal-formalitajiet tad-dwana fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni fil-każ ta' ammonti migbura jew mahruġa fin-negozju ma' pajjiżi terzi,
- l-avveniment li permezz tiegħu jintlaħaq l-oġġettiv ekonomiku fil-każi l-oħra kollha.

2. Meta l-avveniment operattiv li hemm referenza dwaru fil-paragrafu 1 irid ikun speċifikat jew ma jistax ikun meqjus għal raġunijiet li huma partikolari għall-organizzazzjoni tas-suq jew għall-ammont f'dak il-każ, avveniment operattiv speċifiku għandu jkun determinat bi qbil mal-proċedura li tinsab fl-Artikolu 9, li jiehu konsiderazzjoni tal-kriterji li ġejjin:

- (a) l-applikabbiltà attwali malajr kemm jista' jkun possibbli ta' l-aġġustamenti għar-rata tal-kambju;
- (b) similarità ta' l-avvenimenti operattivi għal operazzjonijiet analogi mwettqin taht organizzazzjonijiet differenti tas-suq;
- (c) koerenza bejn l-avvenimenti operattivi fir-rigward tal-varji prezzijiet u l-ammonti li għandhom x'jaqsmu mal-organizzazzjoni singola tas-suq;
- (d) il-prattikabbiltà u l-effettività ta' kontrolli fuq l-applikazzjoni tar-rati tal-kambju xierqa.

Artikolu 4

1. Għall-prezzijiet u l-ammonti apparti minn dawk li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 5, l-Istat Membru jista' jagħti għajjnuna ta' kumpens lill-bdiewa f'każi ta' rivalutazzjoni apprezabbli. Il-hlas għandu jsir fi tliet pagamenti suċċessivi li jdumu tnax-il xahar kull wiehed, li jibdwu f'Marzu li jiġi wara x-xahar ta' meta ssir ir-rivalutazzjoni apprezabbli.

Dawn il-hlasijiet ta' kumpens m'għandhomx ikunu fil-forma ta' għajjnuna relatata mal-produzzjoni, apparti milli għal produzzjoni waqt perjodu preċedenti u stipulat. M'għandhom jiffavorixxu l-ebda tip ta' produzzjoni u l-anqas m'għandhom jiddependu fuq produzzjoni wara l-perjodu stipulat.

2. L-ammont massimu ta' l-ewwel pagament ta' l-għajjnuna kumpensatorja għandu jkun stabbilit, għall-Istat Membru kkonċernat kollu, bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 9, billi tkun immultiplikata l-parti apprezabbli tar-rivalutazzjoni bir-rata fissa ta' telf fuq id-dhul iddeterminata bi qbil mal-punti 1 sa 3 ta' l-Anness.

3. L-ammont massimu ta' l-ewwel pagament għandu jkun imnaqqas jew imhassar meta jkun xieraq, wara li jittiehed akkont tal-qagħda tas-suq osservata matul is-sena saż-żmien tar-rivalutazzjoni apprezabbli.

4. L-ebda għajjnuna m'għandha tingħata għall-porzjon ta' l-ammont ikkalkulat bi qbil mal-paragrafu 2 li ma jeċċedix ir-rivalutazzjoni apprezabbli ta' 2,6 %.

5. L-ammonti mħallsa permezz tat-tieni u t-tielet pagament għandhom kull wiehed ikun imnaqqas, vis-à-vis il-livell tal-pagament preċedenti, b'mill-anqas terz ta' l-ammont mħallas fl-ewwel pagament.

L-ammonti li jithallsu permezz tat-tieni u t-tielet pagamenti għandhom jitnaqqsu jew jithassru minhabba l-effett fuq id-dhul ta' l-iżvilupp tar-rati tal-kambju rreġistrati sal-bidu tax-xahar li jiġi qabel l-ewwel xahar tal-pagament rilevanti, u wara li jittiehed akkont tal-qagħda tas-suq osservata waqt l-istess perjodu.

6. Is-sitwazzjoni tas-suq għandha tkun meqjusa permezz tal-paragrafu 3 u t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 5 skond il-kriterji li ġejjin:

L-ammont ta' pagament wiehed jew aktar f'settur wiehed jew iżjed jista' jitnaqqas meta jkun osservat li:

- (a) waqt il-medda tas-sena meta ssehh ir-rivalutazzjoni apprezabbli jew waqt il-perjodu bejn il-bidu tal-pagament preċedenti u l-bidu tax-xahar li jiġi qabel l-ewwel xahar tal-pagament ikkonċernat, il-prezz fuq is-suq għall-Istat Membru kkonċernat kien il-medja egwali għal, jew aktar għoli mill-medja tal-prezzijiet tas-suq fl-Istati Membri li l-muniti tagħhom ma jkunux gew apprezabbliement rivalutati waqt l-istess perjodu. Il-prezzijiet tas-suq għandhom ikunu mqabbla bl-użu ta' l-indiċi ta' bażi 100 għal prezzijiet fuq is-suq fil-munita nazzjonali jew fil-euro, jew
- (b) ir-relazzjoni bejn id-dati ta' l-avvenimenti operattivi fis-settur ikkonċernat u d-data tar-rivalutazzjoni apprezabbli tkun tali li ma jkun hemm l-ebda ġustifikazzjoni li wiehed jikkonkludi li r-rivalutazzjoni kellha impatt waqt il-perjodu kkunsidrat.

F'każi meta jkun applikat il-punt (b), it-tnaqqis ta' mill-inqas terz li hemm referenza dwaru fl-Artikolu 4(5) għandu jkun ikkalkulat fuq il-baži ta' l-ammont ta' l-ewwel pagament li kien jinhareġ li kieku l-punt (b) ma jkunx ġie applikat.

Dawn il-kriterji jistgħu jiġu emendati, fid-dawl ta' l-esperjenza, bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 9.

Artikolu 5

1. Fil-każi meta r-rata tal-kambju applikabbli fid-data ta' l-avveniment operattiv għal:

- ir-rata fissa ta' l-għajjnuna ikkalkolata għal kull ettaru jew għal kull unità ta' bhejjem, jew
- laġġju kumpensatorju għal kull naghga jew mogħża, jew
- ammonti ta' natura strutturali jew ambjentali

tkun anqas minn dik li tkun applikabbli qabel, l-Istat Membru kkonċernat jista' jagħmel pagamenti kumpensatorji lill-bdiewa fi tliet pagamenti suċċessivi ta' tnax-il xahar-il wiehed, li jibdwu fid-data ta' l-avveniment operattiv.

L-ghajjnuna kumpensatorja għandha tinghata fil-forma ta' żjieda ma' l-ghajjnuna, il-laġġi jew l-ammonti li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu.

2. L-ammont massimu ta' l-ewwel pagament ta' l-ghajjnuna kumpensatorja għandu jkun stabbilit, għall-Istat Membru kkonċernat kollu, bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 9, bi qbil mal-punt 4 ta' l-Anness. B'danakollu, l-Istat Membru jista' jirrinunzja l-ghotja ta' l-ghajjnuna kumpensatorja meta dan l-ammont jikkorrispondi għal tnaqqis ta' anqas minn 0,5 %.

3. L-ammonti mħallsa permezz tat-tieni u tat-tielet pagament għandhom jitnaqqsu, *vis-à-vis* il-livell tal-pagament preċedenti, b'minimu ta' terz ta' l-ammont imħallas fl-ewwel pagament.

4. L-ammonti li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 3 għandhom jitnaqqsu jew jithassru jekk dan ikun mehtieg bħala ċaqliq minhabba l-effett fuq id-dhul ta' l-izvilupp tar-rati tal-kambju rreġistrati fl-ewwel jum tat-tieni u tat-tielet pagamenti.

5. Dan l-Artikolu ma japplikax għal ammonti li fir-rigward tagħhom tapplika rata aktar baxxa mir-rata l-ġdida waqt l-erbgha u għoxrin xahar immedjatement qabel ma hadet effett ir-rata l-ġdida.

Artikolu 6

1. Il-kontribuzzjoni għall-finanzjament tal-Komunità għandu jkun:

- 50 % ta' l-ammonti li jkun attwalment ġew imħallsa għall-ghajjnuna kumpensatorja li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 4,
- 50 % ta' l-ammonti li jistgħu jkun ngħataw għall-ghajjnuna kumpensatorja li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 5. B'danakollu, l-Istat Membru jista' jirtira minn parteċipazzjoni nazzjonali fl-iffinanzjar ta' l-ghajjnuna.

2. Għall-iskopijiet tal-finanzjament ta' l-istrategija komuni agrikola, din il-kontribuzzjoni għandha titqies li hija parti mill-intervent intenzjonat biex jistabbilizza s-swieq agrikoli.

Artikolu 7

1. Meta l-prattici monetari eċċezzjonali li jirrigwardaw il-munita nazzjonali jkun possibbli li jxekklu l-applikazzjoni ta' l-istrumenti legali li għandhom x'jaqsmu ma' l-istrategija komuni agrikola, il-Kummissjoni għandha tiehu deċizzjoni dwar il-miżuri ta' prekawzjoni xierqa, li jistgħu, fejn ikun mehtieg, jidderogaw mill-istrumenti legali eżistenti li għandhom x'jaqsmu ma' l-istrategija agrikola komuni.

Il-Kunsill u l-Istati Membri għandhom ikunu nnotifikati minnufih dwar il-miżuri li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu.

Kull Stat Membru jista' jirreferi d-deċizzjoni tal-Kummissjoni lejn il-Kunsill matul it-tlett ijiem ta' xogħol li jsegwu lil dawk li fihom ikunu ġew notifikati bil-miżuri tal-prekawzjoni.

Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiehu deċizzjoni differenti fi żmien xahar min-notifika tal-miżuri f'dak il-każ.

2. Meta drawwiet monetari eċċezzjonali li jirrigwardaw il-munita nazzjonali jistgħu jxekklu l-applikazzjoni ta' l-istrumenti legali li għandhom x'jaqsmu ma' l-istrategija komuni agrikola,

il-Kummissjoni tista', bis-saħha tal-poteri mogħtija lilha minn dawn l-istrumenti f'kull każ individwali tidderoga minn dan ir-Regolament, b'mod partikolari fil-każi li ġejjin:

- meta pajjiż juża tekniki tal-kambju mhux normali bħalma huma rati tal-kambju multipli jew li joperaw sistema ta' ftehim bi tpartit,
- meta pajjiżi jkollhom muniti li ma jkunux ikkwotati fuq swieq tal-kambju barranin uffiċjali jew meta t-tendenza f'dawn il-muniti tkun aktarx sejra tohloq tghawwiġ fin-negozju.

Artikolu 8

1. Jekk Stat Membru li ma jipparteċipax jiddeċiedi li jhallas l-ispiża li tirriżulta minn strumenti legali li jirrigwardaw l-istrategija agrikola komuni f'euro minflok fil-munita nazzjonali tiegħu l-Istat Membru għandu jiehu ċerti miżuri b'tali mod li l-użu ta' l-euro ma jagħtix vantaġġ sistematiku meta mqabbel ma' l-użu tal-munita nazzjonali.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-miżuri ppjanati qabel ma' jidhlu fis-seħh. Il-miżuri ma jistgħux jidhlu fis-seħh qabel ma' l-Kummissjoni tkun innotifikat li hija taqbel magħhom.

Artikolu 9

Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament skond il-proċedura li tinsab:

- (a) fl-Artikolu 23 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali ⁽¹⁾,
jew
- (b) fl-Artikoli korrispondenti tar-regolamenti l-oħrajn dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq ta' prodotti agrikoli u tas-sajd,
jew
- (c) fl-Artikoli korrispondenti tad-disposizzjonijiet Komunitarji oħrajn li jintroduċu proċedura simili.

Artikolu 10

1. Jekk jinstab li miżuri tranżitorji jkun mehtieg biex jiffacilitaw l-applikazzjoni inizjali ta' dan ir-Regolament, dawn il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 9 u għandhom jibqgħu applikabbli għall-perjodu li huwa strettament mehtieg biex jiffacilita l-introduzzjoni ta' l-arrangamenti l-ġodda.

2. Ir-Regolamenti (KEE) Nru 3813/92, (KE) Nru 1527/95, (KE) Nru 2990/95 u (KE) Nru 724/97 huma b'dan imħassra.

3. Ir-referenzi għar-rata tal-konverżjoni agrikola fl-istrumenti legali li għandhom x'jaqsmu ma' l-istrategija agrikola komuni għandhom sa mill-1 ta' Jannar 1999 jiġu interpretati li qegħdin jirreferu għar-rata tal-konverżjoni f'fissata irrevokabbilmill-mill-Kunsill bi qbil ma' l-Artikolu 109(4) tat-Trattat għall-unitajiet ta' muniti nazzjonali, u r-rata li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 2(2) u, meta applikabbli, l-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament, għal muniti nazzjonali.

⁽¹⁾ ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, p. 21. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 923/96 (ĠU L 126, ta' l-24.5.1996, p. 37).

Ir-referenzi ghas-suq rappreżentattiv ta' l-eku fi strumenti legali li ghandhom x'jaqsmu ma' l-istrateġija agrikola komuni ghandu jittiehdu li qeghdin jirreferu ghar-rata tal-kambju ta' l-euro sa mill-1 ta' Jannar 1999.

Ir-referenzi għall-ghajnuna kumpensatorja li hemm referenza dwarha fir-Regolament (KEE) Nru 3813/92 u r-Regolament (KE) Nru 724/97 ghandhom jittiehdu bhala referenzi għall-Artikoli 4, 5 u 6 ta' dan ir-Regolament.

Ir-referenzi għall-avvenimenti operattivi li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KEE) Nru 3813/92 ghandhom jittiehdu bhala referenzi għall-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 15 ta' Dicembru 1998.

Artikolu 11

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħh fis-7 jum li jiġi wara l-pubblikazzjoni tiegħu *fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Ghandu jkun japplika mill-1 ta' Jannar 1999.

L-Artikoli 4, 5 u 6 ghandhom japplikaw biss fir-rigward ta' rivalutazzjonijiet apprezzabbli li kienu seħhew qabel l-1 ta' Jannar 2002.

Għall-Kunsill

Il-President

W. MOLTERER

ANNEX

1. Ir-rata fissa ta' telf fuq id-dhul li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament ghandha tkun ugwali ghal:

(a) is-somma ta' 1 %:

- tal-produzzjoni agrikola finali ta' ċereali li jinkludu ross, il-pitravi taz-zokkor, il-halib u l-prodotti tal-halib u ċanga u vitella, u
- tal-valur tal-kwantitajiet ta' prodotti fornuti permezz ta' kuntratt li jimponi, bi qbil mar-regoli tal-Komunità, prezz minimu għall-produttur, għall-prodotti li ma hemmx referenza dwarhom fl-ewwel inċiż, u
- ta' għajjnuna jew laġġju mħallsa lill-bdiewa, bl-eċċezzjoni ta' dawk li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 5 tar-Regolament;

(b) wara tnaqqis ta':

- 0,5 % tal-valur tal-konsum immedjat fil-forma ta' għalf tal-bhejjem, u
- l-impatt fuq it-taxxa tat-tnaqqis fil-valur gross miżjud bi prezzijiet tas-suq li jirriżulta mill-operazzjonijiet li jirrigwardaw il-punt (a) u l-inċiż preċedenti, u
- tnaqqis li jikkorrispondi għal 1 % ta' l-ispiza FAEGG prevista dwar l-ispiza fuq id-dettalji li ġejjin:
 - l-ammont shih ta' l-għajjnuna għal kull ettaru bir-rata fissa,
 - nofs l-ammont ta' l-għajjnuna strutturali u ambjentali, u
- 130 % tal-laġġju fuq laham tan-nagħaġ u tal-mogħoż.

2. L-ammonti li hemm referenza dwarhom fit-tieni u fit-tielet inċiżi tal-punt 1(a) m'għandhomx ikunu meqjusa meta t-total tagħhom ikun anqas minn 0,01 % tal-produzzjoni agrikola finali ta' l-Istat Membru rilevanti fis-settur tal-prodott ikkonċernat.

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, is-setturi tal-prodotti jikkorrispondu mat-totali statistiċi identifikati fil-kontijiet ekonomiċi għall-agrikoltura, mhejjjin mill-Eurostat, jew ma' gruppi ta' dawk it-totali, kif elenkati hawn taht:

- 1) Ċereali u ross
- 2) Pitravi taz-zokkor
- 3) Ħalib u prodotti tal-halib
- 4) Ċanga/vitella
- 5) Żerriegħa li minnha jingħasar iż-żejt u żejt taz-żebbuġa
- 6) Frott frisk u hxejjex
- 7) Patata
- 8) Inbejjed u masti (għeneb magħsur qabel ma jihmar)
- 9) Fjuri u pjanti tal-mixtliet
- 10) Majjal
- 11) Laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż
- 12) Bajd u tjur
- 13) Ohrajn.

3. Ir-rata fissa ta' telf fuq il-qliġh ghandha tkun maħduma fuq il-bażi ta' l-informazzjoni li għanda x'taqsam ma':

- (a) il-kontijiet ekonomiċi għall-agrikoltura li jistghu jinkisbu mingħand l-Eurostat għall-aħħar sena tal-kalendarju li jintemmu qabel id-data tar-rivalutazzjoni apprezabbli, għall-ewwel inċiż tal-punt 1(a) u l-ewwel u t-tieni nċiżi tal-punt 1(b);

- (b) il-kwantità tal-produzzjoni tal-*budget*, jew, fin-nuqqas ta' dan, il-*budget* jew l-abbozz tal-*budget* jew l-abbozz preliminari tal-*budget* li għandu x'jaqsam ma':
- d-dhul għas-sena li hemm referenza dwarha f(a), għat-tieni u għat-tielet inċiżi tal-punt 1(a),
 - is-sena tal-*budget* li tibda matul is-sena tas-suq għaċ-ċereali meta r-rivalutazzjoni apprezabbli tkun seħhet, għat-tielet inċiż tal-punt 1(b).

Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tal-punt 2 f'każi marginali, waqt li l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fil-punt (a) t'hawn fuq għandha tiegħu akkont tal-figuri rilevanti għas-sentejn preċedenti ukoll.

4. L-ghajnuna li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament għandha tkun ikkalkolata bħala funzjoni ta' l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fl-ewwel inċiż tal-punt 3(b) ta' dan l-Anness.
-